

Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.

Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.

Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:	INT/EK/KAR/1/II/B/0160
Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Gmina Narol
--	-------------

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	Upowszechnianie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego poprzez utworzenie transgranicznych centrów kultury i tradycji miejscowości Ruda Różaniecka i Żupcany. Śnienie przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa przy użyciu środków z funduszy europejskich
Prioritná os / Oś priorytetowa	Ochrona i rozwój przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa w obszarze transgranicznym
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zwiększenie poziomu atrakcyjności i wykorzystania przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa przez turystów i mieszkańców
Kód intervencie / Kod interwencji	094. Ochrona, rozwój i podpora publicznych aktywów kultury i kulturowego dziedzictwa
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	spoločný / wspólny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
06-2018 - 05-2019

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie /štátna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Gmina Narol	55 499,96 €	3 561,34 €	12 165,55 €	71 226,85 €	55,50%
	77.92%	5%	17.08%		
Obec Żupcany	44 491,78 €	5 709,93 €	6 897,60 €	57 099,31 €	44,50%
	77.92%	10%	12.08%		
Spolu / Razem	99 991,74 €	9 271,27 €	19 063,15 €	128 326,16 €	100%
Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu				128 326,16 €	100%

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	0
			SK	1

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Gmina Narol	
Typ žiadateľa / Kategorie wnioskodawcy	Obec	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	Stanisław Woś Burmistrz Małgorzata Ważna Skarbnik	
Krajina / Kraj	Poľsko	
Kraj / Województwo	Podkarpatské	
Okres / Powiat	Lubaczowski	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Narol 37-610	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Rynek 1	
IČO / REGON	650900631	
DIČ / NIP	7931516904	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Áno / Tak	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	166317086 w. 25	
Fax / Fax	166317104	
E-mailová adresa / Adres e-mail	andrzej.kolodziej@narol.pl	
Www stránka / Strona www	narol.pl	

Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Gmina Narol, występująca w projekcie jako Partner wiodący posiada bardzo duże doświadczenie w realizacji projektów współfinansowanych ze środków Unii Europejskiej. Partner wiodący realizował duże projektu infrastrukturalne jak i projekty tzw. „miękkie”. Doświadczenie powiązane z projektem: -„Zwierzyniec i Narol liderami rozwoju kultury i turystyki Roztocza” Program: PO RPW 2007-2013, Działanie 1.4 Promocja i współpraca; wartość całkowita projektu: 511 790,00 zł; kwota dofinansowania: 460 611,00 zł; czas trwania: od stycznia 2010 r. do grudnia 2010 r.; -„Zwierzyniec i Narol liderami rozwoju kultury i turystyki Roztocza - etap II” Program: PO RPW 2007-2013, Działanie 1.4 Promocja i współpraca; wartość całkowita projektu: 525 210,00 zł; kwota dofinansowania: 472 689,00 zł; czas trwania: od września 2012 r. do lipca 2013 r. -„Adaptacja budynku byłej cerkwi w Narolu na centrum koncertowo-wystawiennicze” Program: RPO WP na lata 2007-2013; wartość całkowita projektu: 1 686 299,44 zł; kwota dofinansowania: 1 328 485,44 zł; czas trwania: od czerwca 2010 r. do listopada 2011 r. Gmina Narol, występująca v projekcie ako vedúci partner má veľmi dobré skúsenosti v realizácii projektov financovaných zo zdrojov Európskej únie. Vedúci partner realizoval veľké infraštrukturalné projekty, ako aj projekty tzv. „mäkké”. Skúsenosti zviazané s projektom:-„Zwierzyniec a Narol lídrami rozvoja kultúry a turistiky Roztocza” Program: PO RPW 2007-2013, Opatrenie 1.4 Propagácia a spolupráca; celková hodnota projektu: 511 790,00 zł; výška príspevku : 460 611,00 zł; termín realizácie: od januára 2010 r. do decembra 2010 -„Zwierzyniec a Narol lídrami rozvoja kultúry a turistiky Roztocza - etapa II” Program: PO RPW 2007-2013, Opatrenie 1.4 Propagácia a spolupráca; celková hodnota projektu: 525 210,00 zł; výška príspevku: 472 689,00 zł; termín realizácie: od septembra 2012 r. do júla 2013 -„ Adaptácia bývalého kostola v Naroli na koncertné a výstavné centrum” Program: RPO WP na roky 2007-2013; cekková hodnota projektu: 1 686 299,44 zł; výška príspevku: 1 328 485,44 zł; termín realizácie: od júna 2010 r. do novembra 2011 r.
---	---

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Andrzej Kołodziej
Telefón / Telefon	166317086 w. 25
Fax / Fax	1663170104
E-mailová adresa / Adres e-mail	andrzej.kolodziej@narol.pl

Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Obec Župčany	
Kategória partnera 1 / Kategoria partnera 1	Obec	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	František Novotný starosta	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Prešovský kraj	
Okres / Powiat	Prešov	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Župčany 08001	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	95	
IČO / REGON	00328073	
DIČ / NIP	2020548255	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	051 771 11 92	
Fax / Fax	051 771 11 92	
E-mailová adresa / Adres e-mail	obeczupcany@gmail.com	
Www stránka / Strona www	http://www.obeczupcany.sk/	

Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektu realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Projekty realizowane w miejscowości Żupčany Kanalizacja miejscowości Żupčany Fundusz ochrony środowiska koszty całkowite 194564,00 dofinansowanie 169289,00 rok realizacji 2008 Kanalizacja miejscowości Żupčany Fundusz ochrony środowiska koszty całkowite 178119,00 dofinansowanie 150000,00 rok realizacji 2010 Kanalizacja miejscowości Żupčany Fundusz ochrony środowiska koszty całkowite 79275,00 dofinansowanie 75500,00 rok realizacji 2011 Sanitacja miejsc z nielegalnymi odpadami w miejscowości Żupčany Fundusz ochrony środowiska koszty całkowite 65883,85 dofinansowanie 62589,65 rok realizacji 2017 Obec Żupčany realizowała projekty vo viacerých oblastiach. V oblasti infraštruktúrnych projektov to boli projekty: Z tzv. mäkkých projektov obec Župčany realizovala projekty: Kanalizácia obce Župčany Environmentálny fond Celkové náklady 194564,00 Výška príspevku 169289,00 rok realizácie 2008 Kanalizácia obce Župčany Environmentálny fond Celkové náklady 178119,00 Výška príspevku 150000,00 rok realizácie 2010 Kanalizácia obce Župčany Environmentálny fond Celkové náklady 79275,00 Výška príspevku 75500,00 rok realizácie 2011 Sanitácia miest s nelegálnym odpadom v meste Župčany Environmentálny fond Celkové náklady 65883,85 Výška príspevku 62589,65 rok realizácie 2017
--	--

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	František Novotný
Telefón / Telefon	+421905 846 193
Fax / Fax	051 771 11 92
E-mailová adresa / Adres e-mail	obeczupcany@gmail.com

Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego	
Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu	Áno / Tak
Projekt przygotowują dwa zespoły projektowe - polski w gminie Narol oraz słowacki we wsi Zupcany. Współpraca rozpoczęła się od wizyty studyjnej strony polskiej we wsi Zupcany. Podczas jednodniowego spotkania, omówiono zakres projektu po obu stronach granicy. Strony projektu przedstawiły sobie nawzajem problemy występujące w poszczególnych miejscowościach, wskazując m.in. na przeszkody natury społecznej: małej świadomości wielokulturowości regionu pogranicza, która na przestrzeni lat bardzo się zmieniała, a wszystkie mieszkające tutaj grupy etniczne i ich wielokulturowość, odciskały w historii swoją bytność, która przejawiała się w życiu codziennym np. w potrawach, strojach, architekturze czy choćby języku. Na podstawie zaprezentowanych diagnoz, wypracowano wspólny obszar działania w ramach projektu. Zdefiniowano problem funkcjonujący wśród społeczeństwa - polegający na zacieraniu się pamięci na temat dziedzictwa kulturowego oraz świadomości dziedzictwa przyrodniczego. Na pierwszym spotkaniu zdecydowano o przygotowaniu wspólnego projektu oraz wspólnej jego realizacji w ramach II naboru na dofinansowanie mikroprojektów w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020. Projekt pripravili dva projektové týmy - poľský v gminie Narol a slovenský v obci Župčany. Spolupráca sa začala pracovnou návštevou poľskej strany v obci Župčany. Počas jednodňového stretnutia bol diskutovaný rozsah projektu na oboch stranách hranice. Projektové strany si navzájom predstavili problémy vyskytujúce sa v jednotlivých obciach poukazujúc mimo iného na prekážky sociálnej povahy : nízke povedomie o multikulturalizme cezhraničných regiónov, ktoré sa v priebehu rokov výrazne zmenilo a všetky etnické skupiny, ktoré tu žijú a ich multikulturalita zanechali odtlačky života v histórii, ktorá sa prejavila v každodennom živote napr. v jedlách, krojoch, architektúre, alebo dokonca v jazyku. Na základe prezentovaných diagnóz, popisov bola spracovaná spoločná oblasť aktivít v rámci projektu. V spoločenstvách sa zistil problém spočívajúci v rozmazanej pamäti na tému kultúrneho dedičstva a zároveň prírodného dedičstva. Na prvom stretnutí sa rozhodlo o príprave spoločného projektu a jeho spoločnej realizácii v rámci druhej výzvy na financovanie mikroprojektov v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014 - 2020.	
Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu	Áno / Tak
W ramach projektu zaplanowano działania lustrzane, w obu miejscowościach założono budowę infrastruktury do prezentacji dziedzictwa kulturowego oraz postwienie ławek parkowych dla widzów. W ramach projektu zaplanowano także działanie polegające na gromadzeniu, ewidencjonowaniu i późniejszym wykorzystaniu materiałów do publikacji, zarówno tych dotyczących dziedzictwa wielokulturowego jak i przyrodniczego. Wspólne przygotowanie mikroprojektu zaplanowano zgodnie z wytycznymi programu i ogłoszonym konkursem. Do projektu zaangażowana będzie społeczność lokalna obu miejscowości. Będzie on realizowany poprzez organizację spotkań informacyjnych, na których zostanie przybliżony główny cel projektu oraz uświadomienie ogromnej potrzeby gromadzenia świadectw przeszłości; tego co powoli ulega zapomnieniu, zatarciu, a co powinno stanowić spuściznę i być przekazywane z pokolenia na pokolenie. Po obu stronach zostaną podjęte te same działania w formie spotkań informacyjnych, warsztatów tematycznych oraz konferencji. Zebrane informacje o dziedzictwie kulturowym, historycznym i przyrodniczym będą prezentowane po obu stronach granicy w nowo powstałej małej infrastrukturze oraz w wydanym wspólnym przewodniku turystycznych po regionach. V rámci projektu sú plánované zrkadlové aktivity, v oboch obciach sú je predpokladaná stavba infraštruktúry na prezentáciu kultúrneho dedičstva a parkové lavičky pre divákov. V rámci projektu sú tiež plánované aktivity spočívajúce na zhromažďovaní, evidencii a neskoršom využití materiálov na publikovanie, rovnako týkajúcich sa multikulturálneho dedičstva, ako aj prírodného. Spoločná príprava projektu bola plánovaná v súlade s podmienkami programu a vyhlásenej výzvy. Do projektu budú zaangażované miestne spoločenstvá oboch obcí. Bude realizovaný prostredníctvom organizovania informačných stretnutí na ktorých bude priblížený hlavný cieľ projektu a uvedomenie si nevyhnutnej potreby zhromažďovania svedectiev z minulosti, toho, čo pomaly upadá do zabudnutia a čo je potrebné spoločne predstaviť a má byť odovzdávané z pokolenia na pokolenie. Na oboch stranách budú realizované tie isté aktivity vo forme informačných stretnutí, tematických workshopov a konferencií. Zozbierané informácie o kultúrnom dedičstve, budú prezentované na oboch stranách v novovzniknutej malej infraštruktúre a v spoločne vydanom turistickom sprievodcovi .	
Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu	Áno / Tak

Do projektu zostaną zaangażowane po 2 osoby zarówno po stronie partnera wiodącego jaki i partnera projektu. W sumie jako personel projektu zostaną zaangażowane 4 osoby. Partner wiodący zatrudni do projektu Koordynatora mikroprojektu - osobę odpowiedzialną za przygotowywanie zadań merytorycznych, pilnującą wykonania poszczególnych, zaplanowanych w ramach projektu zadań, zgodnie z harmonogramem oraz osobę koordynującą osiągnięcia założonych wskaźników produktów i rezultatów. Wynagrodzenie za koordynację projektu zostanie wypłacone jako dodatek do wynagrodzenia podstawowego. Druga zaangażowana osoba Specjalista ds. rozliczeń będzie odpowiadać za ewidencję i kontrolę wydatków w projekcie, rozliczanie projektu. Osobie ds. rozliczeń wynagrodzenie wypłacane będzie jako dodatek wynagrodzenia. Koordynator po stronie słowackiej będzie wykonywał analogicznie takie same działania jak po stronie polskiej, zatrudniony zostanie na podstawie umowy zalecenie. Specjalista ds. finansowych po stronie partnera odpowiedzialny za ewidencję wydatków oraz rozliczenia finansowe projektu. Wynagrodzenie wypłacone zostanie jako dodatek do wynagrodzenia.

Do projektu budú zaangażované po 2 osoby rovnako na strane vedúceho partnera a partnera projektu. Celkovo, ako personál projektu budú zaangażované 4 osoby. Vedúci partner zamestná do projektu koordinátora mikroprojektu - osobu zodpovednú za prípravu úloh, dohľad nad výkonom jednotlivých úloh plánovaných v projekte podľa harmonogramu a osoba koordinujúca dosiahnutie predpokladaných ukazovateľov výstupov a výsledkov. Náhrada za koordináciu projektu sa bude vyplácať k základného platu. Druhá zúčastnená osoba Špecialista na rozpočtovanie bude zodpovedný za evidenciu a kontrolu nákladov na projekt, fakturáciu projektu. Kompenzácia sa vypláca ako doplnok k odmene. Koordinátor na slovenskej strane bude vykonávať analogický tie isté úlohy ako na polskej strane a bude prijatý na základe odporúčania. Finančný špecialista na strane partnera zodpovedný za výkazy výdavkov a finančné vyrovnanie projektu. Odmena sa vypláca ako dodatok ku mzde.

Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu
Áno / Tak

Każdy z partnerów projektu będzie uczestniczył w projekcie w podobnym wymiarze finansowym. Za działania zaplanowane w projekcie każdy z partnerów będzie odpowiadał finansowo w swoim wymiarze proporcjonalnie do założonego dla siebie zakresu. Środki finansowe na wkład własny do projektu i na jego realizację będą pochodziły z budżetów jednostek samorządowych Partnera wiodącego oraz partnera projektu.

Planowany całkowity budżet mikroprojektu wynosi: 138 166,16 EUR (słownie: sto trzydzieści osiem tysięcy sto sześćdziesiąt sześć euro 16/100) , w tym:

1. dofinansowanie mikroprojektu ze środków EFRR wynosi: 99 990,84 EUR (słownie: dziewięćdziesiąt dziewięć tysięcy dziewięćset dziewięćdziesiąt euro 84/100.), co stanowi 72,37 % kosztów całkowitych mikroprojektu
2. dofinansowanie mikroprojektu z rezerwy celowej budżetu państwa wynosi 10 009,27 EUR
3. wkład własny partnerów wynosi 28 166,05 EUR

z czego: 76 146,85 EUR sfinansuje Partner Wiodący mikroprojektu, a 62 019,31 EUR sfinansuje Partner mikroprojektu nr 1

Každý z partnerov projektu sa budú podieľať na projekte v podobnom finančnom rozmere. Pri akciách plánovaných v projekte bude každý partner finančne zodpovedný v pomere k jeho rozsahu. Finančné zdroje na vlastný príspevok k projektu a jeho realizáciu budú pochádzať z rozpočtov jednotiek samosprávy vedúceho partnera a projektového partnera.

Plánovaný celkový rozpočet mikroprojektu je 138 166,16 EUR (slovom: stotridsaťosemtisícstošesťdesiatšesť EUR 16/100 vrátane:

1. spolufinancovanie z prostriedkov EFRR: 99 990,84 (deväťdesiatdeväťtisícdeväťstodeväťdesiat EUR 84/100) čo predstavuje 72,37 % celkových výdavkov mikroprojektu
2. spolufinancovanie z účelovej rezervy štátneho rozpočtu predstavuje 10 009,27 EUR
3. vlastný vklad partnerov predstavuje 28 166,05 EUR

z čoho: 76 146,85 EUR financuje vedúci partner mikroprojektu, a 62 019,31 EUR financuje partner mikroprojektu č.1

POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU
Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu

Problemem z jakim borykają się mieszkańcy partnerskich miejscowości to brak szczegółowej

wiedzy na temat dziedzictwa historycznego, kulturowego i przyrodniczego pogranicza polsko-słowackiego. Brakuje także miejsc i obiektów ogólnodostępnych, w których można prezentować różnorodność dorobku kulturowego miast, wsi i miasteczek pogranicza.

Polacy jak również Słowacy posiadają bogatą i wielokulturową historię oraz piękną, nieskażoną przyrodę, z której należy czerpać i uczyć się jej na nowo. Tradycja lokalna to wartość sama w sobie, dlatego należy przedsięwziąć odpowiednie działania aby przetrwała po obu stronach granic. Aby ochronić od zapomnienia oraz wzmocnić i rozwijać dziedzictwo regionów pogranicza, należy poszukiwać rozwiązań ponad granicami jednego państwa. Partnerstwo, współpraca oraz integracja to klucz do osiągnięcia sukcesu. Wyjście poza ramy i schematy działania pobudza do rozwoju partnerskich miejscowości. Dzięki realizacji projektu będzie możliwa wymiana doświadczeń pomiędzy Polakami a Słowakami w zakresie ochrony dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego.

Niniejszy projekt wychodzi na przeciw oczekiwaniom społeczności lokalnych na pograniczu polsko-słowackim.

Uzasadnieniem do realizacji mikroprojektu jest fakt, że na terenie Gminy Narol znajduje się regionalna izba pamięci, której zbiory chcemy umieścić w koncepcji e-muzeum w ramach niniejszego projektu. Po stronie słowackiej w miejscowości Zupcany znajduje się pałac dawnych właścicieli pochodzenia polskiego, w którym Słowacy chcą utworzyć izbę pamięci na wzór partnera polskiego. Dostępność mikroprojektu dla osób niepełnosprawnych będzie zapewniona poprzez umożliwienie im udziału w realizacji zaplanowanych zadań. Nie wyklucza się osób niepełnosprawnych wchodzących do grupy docelowej mikroprojektu. Przygotowane materiały informacyjne, zaproszenia, foldery, strony internetowe będą napisane językiem prostym i zrozumiałym oraz czytelną czcionką. Budowana infrastruktura nie będzie zawierać barier architektonicznych, wręcz powstaną udogodnienia w postaci podjazdów dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich. Wykorzystywane do realizacji zadań środki transportu będą tak dobierane aby ułatwić transport osób niepełnosprawnych jeśli wejdą w skład grupy docelowej. Przy organizacji konferencji uwzględnione będą udogodnienia dla osób niepełnosprawnych w szczególności: podjazdy, toalety, materiały konferencyjne w zależności od potrzeb.

Problémom z akým sa boria obyvatelia partnerských obcí sú chýbajúce špecifické poznatky na tému historického, kultúrneho a prírodného dedičstva poľsko-slovenského pohraničia. Chýbajú miesta a objekty všeobecne dostupné v ktorých sa môže prezentovať rôznorodosť kultúrnych výdobytkov.

Poliaci a tiež aj Slováci majú bohatú a mnohokultútnu históriu, ako aj peknú a nedotknutú prírodu z ktorej je potrebné nanovo čerpať a učiť sa. Miestne tradície sú hodnotou samou o sebe a preto je potrebné prijať zodpovedné úlohy, aby pretrvali na oboch stranách hraníc. Aby sme ochránili od zapomenutia a posilniť a rozvíjať dedičstvo cezhraničných regiónov je potrebné hľadať riešenia za hranicami jedného štátu. Štát, spolupráca a integrácia sú kľúčom na dosiahnutie úspechu. Východisko mimo rámca a schém povzbudzuje rozvoj partnerských obcí. Vďaka realizácii projektu bude možná výmena skúsenosti medzi poľiakmi a Slovákami v oblasti ochrany kultúrneho a prírodného dedičstva.

Tento projekt vychádza v ústrety očakávaní miestnych spoločenstiev v poľsko slovenskom pohraničí.

Odôvodnením projektu je aj fakt, že v Gmine Narol sa nachádza regionálna pamätná izba, ktorej zbierku chceme umiestniť v koncepcii e-múzea v rámci tohoto projektu. Na slovenskej strane v obci Župčany sa nachádza palác niekdajších vlastníkov pochádzajúcich z Poľska (rod. Pułski) v ktorom chcú slováci vytvoriť pamätnú izbu podľa vzoru poľského partnera. Dostupnosť projektu pre zdravotne

postihnuté osoby bude zabezpečená prostredníctvom umožnenia ich účasti na plánovaných aktivitách. Nevylučujú sa osoby so zdravotným postihnutím zahrnuté v cieľovej skupine mikroprojektu. pripravené informačné materiály, pozvánky, letáka, internetové stránky budú

písané jednoduchým a zrozumiteľným jazykom a čitateľným písmom. Vybudovaná infraštruktúra nebude obsahovať žiadne architektonické bariéry ale dokonca poskytne zariadenia vo forme ramp pre ľudí využívajúcich invalidné vozíky. Dopravné prostriedky použité na vykonávanie úloh budú vybrané tak, aby uľahčili prepravu osôb so zdravotným postihnutím, ak budú súčasťou cieľovej skupiny. Organizácia konferencie bude zahŕňať zariadenia pre zdravotne postihnutých, najmä: príjazdové cesty, toalety, konferenčné materiály v závislosti od potrieb.

Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu

Głównym celem projektu jest zapewnienie wspólnej ochrony, wzmocnienia i rozwoju dziedzictwa kulturowego na rzecz podniesienia poziomu atrakcyjności pogranicza polsko-słowackiego. Projekt zakłada budowę małej infrastruktury w miejscach o szczególnym znaczeniu dla mieszkańców zarówno Rudy Różanieckiej jak i Zupcan. Bogactwo kulturowe obu miejscowości zasługuje na ochronę i rozwój. Aby mogło być skutecznie chronione należy je upowszechnić. Projekt zakłada cykl warsztatów etnograficznych, kulinarnych i rzemieślniczych, w których będą uczestniczyć mieszkańcy poszczególnych miejscowości w Polsce i na Słowacji, a także koncerty edukacyjne zespołów ludowych oraz prezentację muzyki klezmerskiej i cerkiewnej. W ramach mikroprojektu powstanie także publikacja etnograficzna w dwóch wersjach językowych z prezentacją zdjęć Polski i Słowacji.

Hlavným cieľom projektu je posilnenie spoločnej ochrany a rozvoj kultúrneho dedičstva s cieľom zvýšiť atraktivnosť poľsko-slovenského pohraničia. Projekt predpokladá výstavbu malej infraštruktúry v miestach mimoriadneho významu pre obyvateľov Rudy Rožaneckej aj Zupčan. Kultúrne dedičstvo oboch miest si zaslúži ochranu a rozvoj. Aby bola účinne chránená, mala by sa podporovať. Projekt zahŕňa sériu etnografických, kulinárskych a remeselníckych dielní, v ktorých sa budú zúčastňovať obyvatelia jednotlivých miest v Poľsku a na Slovensku, ako aj vzdelávacie folklórne koncerty a prezentácie klezmerskej a ortodoxnej hudby. V rámci mikroprojektu bude vytvorená etnografická publikácia v dvoch jazykových verziách s prezentáciou fotografií Poľska a Slovenska.

Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispievajú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu

1. Ochrona i rozwój zasobów kultury, skoncentrowany na wspólnym utworzeniu miejsc i infrastruktury udostępnionych mieszkańcom i turystom obszaru wsparcia mikroprojektu. Poprzez realizację celów mikroprojektu zostaną wykorzystane zasoby partnerów ze strony Słowackiej Zabytkowy Park z unikalnymi elementami przyrodniczymi w miejscowości Zupcany, natomiast ze strony Polskiej - teren w centrum miejscowości Ruda Różaniecka, przeznaczony pod integrację i aktywizację mieszkańców znajdujący się w sąsiedztwie zabytkowego Pałacu Wattmannów oraz budynku dawnego zarządcy majątku pałacowego. Oba miejsca w wyniku realizacji przedsięwzięć transgranicznych otrzymają nową funkcję, zostanie utworzony swoisty produkt o znaczeniu międzynarodowym w ramach współpracy Polski i Słowacji. Tu będą odbywać się prezentacje prac i działań o szerokim zakresie, mające na celu propagowanie dziedzictwa kulturalnego oraz wymiana doświadczeń pomiędzy parterami mikroprojektu.

Zachowanie a rozvoj kultúrnych zdrojov so zameraním na spoločné vytváranie miest a infraštruktúry dostupnej pre obyvateľov a turistov v oblasti podpory mikroprojektov. Prostredníctvom implementácie cieľov mikroprojektov sa budú využívať zdroje partnerov zo Slovenskej strany je to historický park(národná kultúrna pamiatka) v blízkosti Kúria poľského rodu Pulszki s unikátnymi prírodnými prvkami, zatiaľ čo na poľskej strane - časť centra obce Ruda Różaniecka určená na integráciu a aktiváciu obyvateľov v okolí historického Wattmannovho paláca

a budovu bývalého správcu majetku paláca. Oba miesta na základe výsledkov realizovaných cezhraničných zámerov dostanú novú funkciu, vytvorí sa špecifický produkt medzinárodného významu v rámci poľsko-slovenskej spolupráce. Na týchto miestach sa uskutoční prezentácia prác a aktivít širokého záberu s cieľom propagácie kultúrneho dedičstva a výmeny skúsenosti medzi partnermi mikroprojektu.

2. Wzmocnienie ochrony dziedzictwa kulturowego z podniesieniem poziomu świadomości miejscowej ludności, jak również odwiedzających transgraniczny obszar wsparcia przez organizowanie i uczestniczenie we wspólnych wydarzeniach. Aby można było skutecznie chronić dziedzictwo przyrodnicze i kulturowe pogranicza polsko -słowackiego niezbędne jest zaangażowanie społeczne i uczestniczenie w działaniach miękkich mikroprojektu. Warsztaty etnograficzne będą miały za zadanie zinwentaryzowanie zasobów dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego. Ukażą również działania, które należy kultywować, aby osiągnąć efekt wzmocnienia ochrony i rozwoju dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego obszaru wsparcia mikroprojektem. Posilenie ochrony kultúrneho dedičstva prostredníctvom zvyšovania povedomia o miestneho obyvateľstva, ako aj návštevníkov podporených cezhraničných regiónov prostredníctvom organizovania a účasti na spoločných podujatiach. Aby bolo možné skutočne chrániť kultúrne a prírodné dedičstvo poľsko-slovenského pohraničia nevyhnutné je spoločné zaangażovanie a účasť na mäkkých aktivitách mikroprojektu. Etnografické dielne budú mať za úlohu inventarizovanie zdrojov kultúrneho a prírodného dedičstva. Zároveň ukážu na aktivity, ktoré je potrebné kultivovať, aby sa dosiahol efekt posilnenia ochrany a rozvoja kultúrneho dedičstva a prírodných oblastí podporených mikroprojektom.

Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cieľové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe

→ obyvatelia oprávneného územia
→ osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

Mikroprojekt jest skierowany do następujących grup docelowych: mieszkańców i osób odwiedzających obszary partnerskich miejscowości w szczególności turystów. Bezpośrednim beneficjentem będzie społeczność Rudy Różanieckiej i Zupcan. Mieszkańcy w wyniku realizacji projektu otrzymają warunki do kultywowania lokalnych tradycji, prezentacji dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego rejonów pogranicza. W wyniku realizacji działań miękkich mikroprojektu, mieszkańcy zostaną bezpośrednio włączeni w proces poznawania dziedzictwa regionów oraz w budowanie transgranicznego produktu turystycznego. Osoby odwiedzające rejon wsparcia mikroprojektu otrzymają do ręki publikację etnograficzną oraz możliwość skorzystania z obiektów infrastruktury, na których będzie prezentowane dziedzictwo przyrodnicze i kulturowe pogranicza polsko-słowackiego.

Mikroprojekt je nasmerovaný do nasledujúcich cieľových skupín : obyvateľov a návštevníkov oblastí partnerských obcí najmä turistov. Bezprostredným beneficiantom bude spoločenstvo obce Ruda Rožaniecka a obce Župčany. Obyvatelia vo výsledku realizácie projektu dostanú informácie o podmienkach kultivovania miestnych tradícií , prezentácie prírodného a kultúrneho dedičstva poľsko-slovenského pohraničia. Vo výsledku realizácie mäkkých aktivít mikroprojektu budú obyvatelia bezprostredne vtiahnutí do procesu poznávania dedičstva regiónov, ako aj do budovania cezhraničného turistického produktu. Návštevníci regiónov podporených mikroprojektov dostanú do rúk etnografické publikácie a zároveň možnosť využitia objektov infraštruktúry v ktorých bude prezentované prírodné a kultúrne dedičstvo poľsko-slovenského pohraničia.

- postihnuté osoby
- nezamestnané osoby
- národnostné menšiny
- osoby vo veku 50+
- ľudia s nízkou kvalifikáciou

Wśród mieszkańców obszaru wsparcia oraz osób odwiedzających obszar wsparcia, w tym turystów, potencjalnie mogą znaleźć się osoby z wymienionych wyżej grup zmarginalizowanych. W każdym środowisku lokalnym występuje zróżnicowanie społeczne. Obszary przygraniczne często są zasiedlane przez mniejszości etniczne, które przez wiele pokoleń obok Polaków i Słowaków zgodnie żyją i pracują, a wielokulturowość jest wpisana w naszą wspólną tradycję i historię. Problemy społeczne dotyczą każdej miejscowości na kresach: bezrobocie, niskie kwalifikacje zawodowe, osoby 50 + bez pracy, osoby niepełnosprawne. Grupa zmarginalizowana w ramach realizacji mikroprojektu będzie mogła aktywnie włączyć się w realizację zadania pn. Cykl warsztatów poznajemy region. Informacja o realizacji mikroprojektu i możliwości udziału w cyklu warsztatów w Polsce i na Słowacji będzie zawierała opis grupy docelowej i marginalizowanej.

Medzi obyvateľmi podpornej oblasti a návštevníkmi oblasti podpory vrátane turistov, môžu byť potenciálne ľudia z vyššie uvedených okrajových skupín. V každom miestnom prostredí existujú spoločenské rozdiely. Pohraničné oblasti sú často osídlené etnickými menšinami, ktoré cez viaceré pokolenia žijú a pracujú v súlade vedľa Poliakov a Slovákov a multikulturalizmus je zapísaný do našich spoločných tradícií a histórie. Sociálne problémy postihujú každé mesto v pohraničných oblastiach: nezamestnanosť, nízka vzdelanostná úroveň, osoby staršie ako 50 rokov sú bez práce, osoby zdravotne postihnuté. Marginalizovaná skupina v rámci mikroprojektu bude mohla aktívne vstúpiť do realizácie aktivít napr. Cyklus pracovných dielní Poznávame región. Informácia o realizácii projektu a o možnosti účasti v cykle pracovných dielní v Poľsku a na Slovensku bude obsahovať aj opis cieľovej skupiny a marginalizovanej skupiny.

Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Budowa infrastruktury edukacyjno-kulturalnej
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Gmina Narol - Finansujący partner
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-06 - 2018-12
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Miejscowość Ruda Różaniecka w Gminie Narol Obec Ruda Rożanecka v Gminie Narol

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	W ramach zadania powstanie: wiat ekspozycyjna o konstrukcji drewnianej pow. zabud. 32,6 m2, dwie wiaty wystawiennicze drewniane o pow. zabud. 13,5 m2 każda, zagospodarowanie terenu poprzez utwardzenie kostką brukową, kosz na śmieci, ławki i nasadzenia zieleni. Inwestycja znajduje się przy szlaku Architektury Drewnianej, który łączy się z Transgranicznym Szlakiem Obiektów UNESCO na pograniczu polsko-słowackim. Inwestycja jest zlokalizowana w sąsiedztwie zabytkowego budynku dawnego pałacu Wattmannów oraz budynku dawnego zarządcy majątku pałacowego. Teren na którym planowana jest inwestycja jest miejscem spotkań różnych pokoleń mieszkańców, odwiedzany także przez turystów. Aby lepiej wykorzystać posiadane zasoby materialne zrodził się pomysł aby dziedzictwo kulturowe miejscowości promować, chronić i rozwijać poprzez budowę infrastruktury edukacyjno-kulturalnej w ramach transgranicznego centrum kultury i tradycji miejscowości. Projekt techniczny zapewnia funkcjonalność i nie zawiera barier dla osób niepełnospr. Charakter transgraniczny zadania podniesie jego rangę oraz świadomość wśród mieszkańców z posiadanych zasobów. Mieszkańcy i turyści będą korzystać z inwestycji podczas spotkań integracyjnych, lokalnych uroczystości, zwiedzania. W ramach działań miękkich mikroprojektu zbudowana infrastruktura będzie miejscem prezentacji zbiorów etnograficznych, przyrodniczych i historycznych zgromadzonych podczas warsztatów etnogr. oraz warsztatów rękodzielniczych. Promocja zadania: zdjęcia na stronie www.narol.pl. V rámci úlohy bude vytvorené: Expozičný prístrešok s drevenou konštrukciou, podlahová plocha 32,6 m2, dve drevené výstavné prístrešky s podlahovou plochou 13,5 m2 každý, terénne úpravy spevnením dlažbou, odpadkový koš, lavičky a výsadba zelene. Investícia sa nachádza na trase Drevenej architektúry, ktorá sa pripája k cezhraničnej ceste objektov UNESCO na poľsko-slovenskom pohraničí. Investícia sa nachádza v blízkosti historickej budovy bývalého paláca Wattmannovcov a budovy bývalého správcu majetku paláca. Plocha na ktorej je plánovaná investícia je miestom stretávania sa rôznych pokolení obyvateľov, navštevovaným tiež turistami. Aby sme mohli lepšie využiť svoje materiálne zdroje zrodil sa nápad propagácie, ochrany a rozvoja kultúrneho dedičstva prostredníctvom výstavby kultúrno-vzdelávacej infraštruktúry v rámci cezhraničného centra kultúry a tradícií obce. Technický projekt zabezpečuje funkčnosť a neobsahuje bariéry pre osoby s postihnutím. Cezhraničný charakter úlohy zvýši jej postavenie a povedomie medzi obyvateľmi o existujúcich zdrojoch. Obyvatelia a turisti budú profitovať z investícií počas integračných stretnutí, miestnych osláv a prehliadok. V rámci mäkkých úloh mikroprojektu vzniknutá infraštruktúra bude miestom prezentácie etnografických, prírodných a historických zbierok zhromaždených v priebehu etnografických dielní a zároveň remeselníckych dielní. Propagácia úlohy: fotografie na webovej stránke www.narol.pl
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Infraštruktúra a stavebné práce / Infrastruktura i roboty budowlane	Koszt robót budowlanych. W ramach wydatku powstanie Wiata ekspozycyjna. W skład wydatku wchodzi następujące elementy: - roboty ziemne i fundamenty-konstrukcja -pokrycie dachowe-utwardzenie koszt wiaty 9793,04 EUR. Ponadto będą wybudowane dwie wiaty wystawiennicze. W ramach wydatku wykonane zostaną następujące elementy-roboty ziemne fundamenty-konstrukcja wiat-pokrycie dachowe-utwardzenie-wyposażenie (4 ławki i 2 stoły) koszt dwóch wiat -15 205,97 EUR Dodatkowo planowane jest zagospodarowanie terenu poprzez-utwardzenie terenu kostka brukową na powierzchni 24,9m2-mała architektura (kosze na śmieci i ławki)-Zieleń i nasadzenia -koszt zagospodarowania terenu - 6041,18 EUR Nakłady na stavebné práce. V rámci výdajov vznikne expozičný stánok. Súčasťou výdavku budú tieto časti: zemné práce a základy-konstrukcia-strešná krytina- náklady na stánok 9793,04 EUR. Okrem toho budú postavené dve výstavné prístrešky. Súčasťou nákladov budú nasledovné prvky - zemné práce základy - konstrukcia prístreškov - strešná krytina-vybavenie (4 lavičky a 2 stoly) náklady na dva prístrešky -15 205,97 EUR Okrem toho sa plánuje rozvoj plochy spevnením dlažbnými kockami na ploche 24,9 m2 - malá architektúra (odpadkové koše a lavičky) - zeleň a výsadba - náklady na rozvoj plochy- 6041,18 EUR	1,00 komplet	31 040,19 €	31 040,19 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	31 040,19 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.3 Počet nových/zmodernizovaných/rozšírených prvkov infraštruktúry cestovného ruchu → Budynek - Wiata ekspozycyjna - 1 szt. Wiata wystawiennicza - 2 szt. Ławki parkowe - 8 szt. Budowa- expozičný stánek - 1 ks Výstavný stánek 2 ks Parkové lavičky - 8 ks	1,00 komplet	Protokół odbioru robót Protokol o převzatí prác
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Budowa Centrum Transgranicznych Tradycji Kulturalnych
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Obec Żupčany - Financujący partner
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-06 - 2018-12
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Miejscowość Zupcany Obec Żupčany
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	W ramach tej działalności powstanie Centrum Transgranicznych Tradycji Kulturowych po stronie słowackiej - miejscowości Żupčany. Główna wiata drewnianej konstrukcji z fundamentem. Celem budowy jest promowanie i prezentacja dziedzictwa kulturowego regionów transgranicznych z dziedziny rzemiosła, pieśni, tańców i ekspozycji strojów historycznych. Powierzchnia zabudowy do 25 m² Po bokach głównej wiaty znajdować się będą dwa przenośne stojaki drewniane, jeden dla Polaków i drugi dla Słowaków, który posłuży do przygotowania i degustacji tradycyjnych potraw oraz wystawy eksponatów z obszaru kamieniarstwa i gonciarstwa. Wszystkie budynki będą wykonane z drewna, z gontowym dachem, aby spełnić wymagania administracja państwowej. Powierzchnia jednego stoiska wyniesie 12 m². V rámci tejto aktivity vznikne na Slovenskej strane - obec Župčany Centrum cezhraničných kultúrnych tradícií Hlavný prístrešok drevenej konštrukcie so základom. Účelom stavby bude propagovať a prezentovať kultúrne dedičstvo cezhraničných regiónov z oblasti remesiel, piesni, tancov a expozície historických odevov-krojov. Zastavaná plocha do 25 m² Po stranách hlavného prístrešku budú umiestnené dva prenosné drevené stánky z toho jeden pre Poliakov a druhý pre Slovákov, ktoré budú slúžiť na prípravu a ochutnávku tradičných jedál a výstavu exponátov z oblasti kamenárstva a šindliarsva. Všetky objekty budú drevenej konštrukcie, so šindľovou strešnou kritinou a to tak, aby spĺňali podmienky vydané pamiatkovým úradom. Plocha podlažia jedného stánku bude 12 m².

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Infraštruktúra a stavebné práce / Infrastruktura i roboty budowlane	W ramach budowy zostaną wykonane następujące prace: - prace przygotowawcze - niezbędne zagospodarowanie terenu - kotwienie budynku na ziemi - konstrukcje drewniane - stolarstwo - 19 820,836 euro netto - Gonty i podszewka - 10 143,78 EUR netto - Powłoki konstrukcji ciesielskich 428,875 EUR netto - produkcja i instalacja ławek 4 189,838 EUR netto Razem: 34 583,33 cena bez VAT 41 500,00 cena z VAT V rámci výstavby sa budú realizovať následovné práce: - prípravné práce - nevyhnutné terenne úpravy - kotvenie stavby do zeme - drevené konštrukcie - tesárske práce -19 820,836 euro - zastrešenie a obloženie šinlom 10 143,78 EUR - nátery tesárskych konštrukcií povrchovou úpravou 428,875 EUR netto - obstaranie a osadenie lavičiek 4 189,838 EUR netto suma 34 583,33 euro 41 500,00 euro z DPH	1,00 komplet	41 500,00 €	41 500,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	41 500,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.3 Počet nových/zmodernizovaných/rozšírených prvkov infraštruktúry cestovného ruchu → Budynek-wiata ekspozycyjna 1 szt Wiata wystawiennicza - 2 szt. Ławki Parkowe - 1 kpl. Budova- expozičný stánok - 1 ks Výstavný stánok 2 ks Parkové lavičky - 1kpl.	1,00 komplet	Protokół odbioru robót Protokol przewzania prac
Indywidualne ukazowatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Iné	0,00 komplet	Nie dotyczy. Netýka sa

Názov úlohy / Nazwa zadania	Cykl warsztatów - poznajemy region
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Gmina Narol - Finansujący partner Obec Żupčany
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-06 - 2018-10
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Miejscowość Ruda Różaniecka, świetlica wiejska Obec Ruda Rożaniecka, dedinska izba

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	W ramach zadania odbędzie się cykl warsztatów mających na celu włączenie społeczeństwa w identyfikację zasobów dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego (materialnego i niematerialnego). Warsztaty przeprowadzą eksperci i pasjonaci ze Słowacji w dziedzinie górnictwa i tradycyjnego gotowania potraw (integracja transgraniczna) oraz etnografii z Polski. Warsztat górnictwa 1 spotkanie - lipiec 2018. Warsztat z gotowania z prezentacją potraw do degustacji 1 spotkanie - lipiec 2018. Warsztaty etnograficzne- 4 spotkania z mieszkańcami-po 2 spotkania w miesiącu lipcu i sierpniu 2018 r. Ponadto planuje się utworzenie e-muzeum. Na podstawie zebranych materiałów i informacji etnograficznych zostanie utworzony serwis, z informacją na oficjalnych stronach partnerów projektu. Przy wyborze miejsca do prowadzenia warsztatów etnograficznych oraz środka transportu dla Górników i kobiet ze Słowacji będą brane pod uwagę potrzeby osób niepełnosprawnych np. możliwość wjazdu wózkiem inwalidzkim. Serwis e-muzeum będzie dostosowany do wymagań WCAG 2.0, opisy będą przygotowane w języku prostym i zrozumiałym. Promocja projektu będzie prowadzona przez koordynatora w postaci zdjęć, oraz informacji na stronie internetowej gminy. V rámci úlohy uskutoční sa cyklus pracovných dielní s cieľom vtiahnutia spoločnosti do identifikácie zdrojov prírodného a kultúrneho (materiálneho a nemateriálneho) dedičstva. Pracovné dielne budú viesť experti a priaznivci zo Slovenska v oblasti šindliarstva a tradičnej prípravy jedál (cezhraničná integrácia) ako aj etnografi z Poľska. Pracovná dielňa šindliarstva 1 - júl 2018. Okrem toho sa plánuje vytvorenie e- múzea. Na základe zhromaždených materiálov a etnografických informácií sa vytvorí webová stránka s informáciami na oficiálnych stránkach partnerov projektu. Pri výbere miesta na vykonávanie etnografických dielní a dopravných prostriedkov pre šindliarov a žien zo Slovenska sa zohľadnia potreby zdravotne postihnutých osôb, napr. možnosť vstupu na invalidnom vozíku. Stránka e-múzea bude prispôbena požiadavkám WCAG 2.0, opisy budú pripravené v jednoduchom a zrozumiteľnom jazyku. Propagácia projektu bude realizovaná koordinátorom vo forme fotografií a informácií na webovej stránke obce.
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszt zatrudnienia rękodzielnika z dziedziny górciarstwa ze Słowacji. Nakłady na zabezpieczenie remeselníka z oblasti řindliarstva zo Slovenska	1,00 szt	230,00 €	230,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszt zatrudnienia grupy kobiet ze Słowacji do przeprowadzenia warsztatów z gotowania tradycyjnych potraw regionalnych. Pracovné náklady na skupiny řien zo Slovenska za účelom uskutočnenia dielni varenia. Příprava tradičních regionálních jedál	1,00 szt	360,00 €	360,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszt zatrudnienia eksperta i pasjonata w dziedzinie etnografii z polski do przeprowadzenia warsztatów. (4 warsztaty po 2 godziny) náklady na zabezpieczenie zanietených odborníkov v oblasti etnografie z Polska na realizáciu dielni (4 dielne po 2 hodiny)	4,00 szt	60,00 €	240,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszty wyjazdu (tam i z powrotem) do Polski Górciarzy i Kóbiat ze Słowacji cestovné náklady(tam a späť) do Polska řindliaria a řenyvarenie) zo Slovenska	1,00 szt	1 000,00 €	1 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszt serwisu internetowego e-muzeum oraz wprowadzenia zawartości merytorycznej jako e- usługi náklady na internetový servis e-muzea vrátane obsahovej stránky ako e-služby	1,00 komplet	3 092,20 €	3 092,20 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	4 922,20 €
Výdavky vynaložené mimo oprávněného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → warsztat gonciarski warsztat gotowania warsztat etnograficzny	3,00 liczba	Lista obecności, zdjęcia prezenčná listina
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e-produktov a e-služieb → e-muzeum	1,00 liczba	Strony internetowe partnerów z serwisem e-muzeum, protokół odbioru usługi
Indywidualne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Cykl warsztatów - poznajemy region
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Obec Żupčany - Financujący partner Gmina Narol
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-06 - 2018-10
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	miescowosc Zupcany Obec Żupčany

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	W ramach zadania odbędzie się cykl warsztatów mających na celu włączenie społeczeństwa w identyfikację zasobów dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego (materialnego i niematerialnego). Warsztaty przeprowadzą eksperci i pasjonaci z Polski w dziedzinie kamieniarstwa i tradycyjnego gotowania oraz etnografii ze Słowacji. W ramach warsztatów kamieniarskich odbędzie się 1 spotkanie praktyczne. Ponadto odbędzie się 1 warsztat z gotowania z prezentacją potraw do degustacji. W ramach warsztatów etnograficznych odbędą się 4 spotkania z mieszkańcami. Warsztat etnograficzny posłuży za przygotowanie do opracowania słowackiej części wspólnego polsko-słowackiego folderu promocyjnego wydane w języku polskim i słowackim. Jednocześnie planuje się wymianę transgraniczną czyli wyjazd słowackich gonciarzy do Polski i poprowadzenie tam warsztatu produkcji gontów oraz kobiet z Zupcan i poprowadzenie tam warsztatu z gotowania z prezentacją potraw. W ramach zadania planuje się utworzenie e-muzeum. Na podstawie zebranych materiałów i informacji etnograficznych zostanie utworzony serwis, umieszczony na oficjalnych stronach partnerów projektu całość projektu. e-muzeum będzie zawierać mapę szlaku powiązanego tematycznie z przedmiotem projektu partnerskiego. Promocja projektu będzie prowadzona przez koordynatora w postaci zdjęć, oraz informacji na stronie internetowej gminy. V rámci tejto úlohy sa uskutoční cyklus pracovných dielní (workshopov), ktorých cieľom bude zapojenie verejnosti do identifikácie zdrojov prírodného a kultúrneho dedičstva (hmotných a nehmotných). Workshopy budú realizované odborníkmi a nadšencami z Poľska v oblasti kamenárstva – rezbárstva a tradičného varenia jedál (cezhraničná integrácia) a etnografie zo Slovenska. Pracovná dielňa (workshop) kamenársky 1 stretnutie – júl 2018. Pracovná dielňa z prípravy a prezentácie jedál na ochutnávanie 1 stretnutie – júl 2018. Okrem toho plánuje sa vytvorenie e-múzea. Na základe zhromaždených materiálov a etnografických informácií sa vytvorí webová stránka s informáciami na oficiálnych stránkach partnerov projektu. Pri výbere miesta na vykonávanie etnografických dielní a dopravných prostriedkov pre kamenárov a KGW z Poľska sa zohľadnia potreby zdravotne postihnutých osôb, napr. možnosť vstupu s invalidným vozíkom. Stránka e-múzea bude prispôbená požiadavkám WCAG 2.0, opisy budú pripravené v jednoduchom a zrozumiteľnom jazyku. Propagácia projektu bude realizovaná koordinátorom vo forme fotografií a informácií na webovej stránke obce.
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszt zatrudnienia rękodzielnika z dziedziny Kamieniarsstwa z Polski do przeprowadzenia warsztatów (z rzeźby) W kategorii kosztu zawarte są niezbędne materiały do przeprowadzenia warsztatów. Pracowne náklady na zamestňavanie remeselníka v oblasti kamenárstva z Polska na uskutočnenie pracovných dielni - workshopov (zo sochárstva). V nákladovej kategórii sú zahrnuté potrebné materiály na realizáciu pracovných dielni - workshopov. náklady na remeselníka z oblasti kamenárstva z Polska	1,00 szt	230,00 €	230,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszt zatrudnienia grupy kobiet KGW z Polski do przeprowadzenie warsztatów z gotowania tradycyjnych potraw. W kategorii kosztu zawarte są zakupy produktów żywnościowych przeznaczonych do gotowania w ramach warsztatów. Pracowne náklady na skupinu žien - združenie dedinských gazdin (KGW) z polska na realizáciu pracovných dielni (workshopov) z prípravy tradičných jedál. V kategórii nákladov sú zahrnuté náklady na nákup potravinových produktov určených na varenie v rámci dielni. náklady na združenie dedinských gazdin z polska	1,00 szt	360,00 €	360,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszt zatrudnienia eksperta i pasjonata w dziedzinie etnografii ze Słowacji do przeprowadzenia warsztatów etnograficznych. (4 warsztaty po 2 godziny) náklady na experta z oblasti etnografie zo Slovenska na realizáciu dielni(4 dielne po 2 hodiny)	4,00 szt	60,00 €	240,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszty wyjazdu (tam i z powrotem) na Słowację kamieniarzy i Koła Gospodyń Wiejskich náklady na cestu(tam a späť) na Slovensko, kamenári a Združenie dedinských gazdin	1,00 szt	1 000,00 €	1 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszt serwisu internetowego e-muzeum oraz wprowadzenia zawartości merytorycznej jako e-usługi náklady na internetovi servis e-muzea vrátane obsahu, ako e-služby	1,00 komplet	3 092,20 €	3 092,20 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania		4 922,20 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia		0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → warsztat kamieniarski, warsztat gotowania warsztat etnograficzny kamenárska dielňa, dielňa prípravy jedál etnografická dielňa	3,00 liczba	Lista obecności, zdjęcia prezenčná listina
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e-produktov a e-služieb → e-muzeum	1,00 liczba	Strony internetowe partnerów z serwisem e-muzeum, protokół odbioru usługi internetové stránky partnerov so servisom e-muzeum, protokol prevzatia služby
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Wydanie folderu polsko-słowackiego i konferencja podsumowująca
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Gmina Narol - Financujący partner Obec Żupčany
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-09 - 2019-05
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Obszar Gminy Narol oblast gminy narol

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Podstawą opracowania folderu promocyjnego są warsztaty etnograficzne przeprowadzone w Polsce i na Słowacji. Efektem przeprowadzonych warsztatów w Polsce i na Słowacji będą zidentyfikowane, zebrane, opisane zasoby dziedzictwa kultury materialnej i niematerialnej. Zasoby posłużą do przygotowania treści folderu (publikacji). Publikacja będzie promować dziedzictwo na pograniczu polski-słowackim. Folder będzie wydany w języku Polskim i Słowackim. Treść publikacji będzie jasno i czytelnie ukazana, a wersja elektroniczna będzie dostępna w serwisie e-muzeum. W ramach zadania zostanie przeprowadzona recenzja zawartości merytorycznej publikacji. Następnie tekst folderu będzie przekazany do wydawnictwa gdzie zostanie przygotowany do druku i wydrukowany w ilości 3000 szt. Na koniec zostanie zorganizowana konferencja podsumowująca projekt z udziałem partnerów z Polski i Słowacji. Przy wyborze miejsca na konferencję będą brane potrzeby osób niepełnosprawnych. Lokal będzie zawierał podjazdy dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich oraz toaletę z poręczami. Środek transportu na konferencję będzie wybierany z uwzględnieniem potrzeb osób poruszających się na wózkach inwalidzkich jeśli takie osoby będą wśród uczestników konferencji. Základom pre spracovanie propagačnej brožúry sú etnografické dielne realizované v Poľsku a na Slovensku. V rámci úlohy bude realizovaná recenzia obsahovej stránky publikácie a zároveň preklad do jazyka poľského a slovenského. Následne text brožúry bude odovzdaný na publikovanie, kde bude pripravený na tlač a tlačný v množstve 3000 kusov. Na koniec bude realizovaná záverečná konferencia za účasti partnerov z Poľska a Slovenska. Základom pre vypracovanie propagačného letáku sú etnografické workshopy vedené v Poľsku a na Slovensku. Efektom realizovaných workshopov v Poľsku a na Slovensku budú identifikované, zozbierané a opísané zdroje materiálneho a nemateriálneho kultúrneho dedičstva. Zdroje sa použijú na prípravu obsahu letáku (publikácie). Publikácia bude propagovať dedičstvo na poľsko-slovenských hraniciach. Leták bude publikovaný v poľštine a slovenčine. Obsah publikácie bude jasne a čitateľne zobrazený a elektronická verzia bude k dispozícii na internetovej stránke e-múzea. V rámci tejto úlohy sa bude recenzia obsahovej stránky publikácie. Text bude odovzdaný do zložky, kde budú publikácia pripravená na tlač a vytlačené v množstve 3000 kusov. Na konci bude organizovaná konferencia na ktorej budú účastní partneri z poľska a Slovenska. Pri výbere miesta konferencie sa budú brať do úvahy potreby osôb so zdravotným postihnutím. budova bude obsahovať rampy pre ľudí na invalidných vozíkoch a WC s madlom. Dopravné prostriedky na konferenciu sa vyberú s prihliadnutím na potreby užívateľov invalidných vozíkov, ak budú takéto osoby účastníkmi konferencie.
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszt recenzenta nakłady na recenzji	1,00 szt	500,00 €	500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszt tłumaczenia treści folderu z języka polskiego na słowacki oraz z języka słowackiego na polski. Podwójne tłumaczenie wiąże się z tym, że Słowacki ekspert przygotowuje treść folderu z materiałów zebranych podczas warsztatów etnograficznych na Słowacji, a Polski ekspert przygotowuje treść folderu na podstawie materiałów zabranych podczas warsztatów etnograficznych w Polsce nakłady na przekład obsahu letáku z polštiny do slovenčiny a zo slovenčiny do polštiny. Dvojité preklad súvisí so skutočnosťou, že slovenský odborník pripraví obsah zložky z materiálov zozbieraných počas etnografických dielní na Slovensku a poľský odborník pripraví obsah zložky na základe materiálov zhotovených počas etnografických dielní v Poľsku	1,00 komplet	800,00 €	800,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszt łamania do druku, wydania i wydruku folderu (dotyczy wydruki 3000 szt.) nakłady na wydanie i drukowanie (tęka sa druki 3000 ks)	1,00 komplet	14 200,00 €	14 200,00 €

Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszt organizacji konferencji zawiera zakup usługi „wykonawcy zadania”, który zapewni miejsce, wyżywienie, prelegentów, prowadzącego konferencję, materiały konferencyjne, obsługę, dokumentację zdjęciową oraz wypełni treścią program konferencji. Czas trwania konferencji: 2 dni. Liczba uczestników: 30 (15 Polaków i 15 Słowaków), Wśród uczestników znajdują się przedstawiciele władz samorządowych i organizacji pozarządowych oraz przedstawiciele świata nauki (uczelnia) i biznesu (turystycznego i okołoturystycznego) z Polski i Słowacji. Program i tematyka konferencji będzie nawiązywać do celów projektu, charakteru przedsięwzięcia, efektów projektu, odbędzie się dyskusja na temat sposobów kontynuacji projektu i współpracy Transgranicznej. Zapewnienie tłumacza Polsko-Słowackiego. Wyżywienie podczas konferencji 1 dzień: 2 przerwy kawowe, 1 obiad dla każdego uczestnika, uroczysta kolacja. 2 dzień- śniadanie dla każdego uczestnika, 1 przerwa kawowa, 1 obiad dla każdego uczestnika. Dieta uczestników np. mięsna czy bezmięsna. Sala konferencyjna spełniająca wymogi BHP, miejsca siedzące dla uczestników, odpowiednie nagłośnienie, projektor multimedialny, ekran, laptop, szatnia itp. wentylacja bądź klimatyzacja. Materiały konferencyjne dla każdego uczestnika:- identyfikator, -teczka konferencyjna z nadrukiem (formatu A4),- notatnik z nadrukiem (formatu A5,),- długopis metalowy z nadrukiem,- pendrive 32GB z nadrukiem. Oznaczenie materiałów zgodnie z Wytocznymi Programu Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020 Obstarávacia cena konferencie zahŕňa nákup služby "dodávateľ úloh", ktorý bude poskytovať miesto, jedlo, reproduktory, konferenciera, konferenčné materiály, údržbu, fotodokumentáciu a naplniť obsah programu konferencie. Trvanie konferencie: 2 dni. Počet účastníkov: 30 (15 Poliaci a 15 Slovinci), Medzi účastníkmi budú zástupcovia miestnych samospráv, štátnej správy, mimovládnych organizácií, zástupcovia akademickej obce (univerzity) a podnikatelia v oblasti cestovného ruchu z Polska a Slovenska. Program a tématika konferencie bude nadväzovať na ciele projektu, efekty projektu, bude diskusia o tom, ako pokračovať v projekte a cezhraničnej spolupráci. Poskytnutie poľsko-slovenského tlmočníka. Stravovanie počas konferencie Prvý deň: 2 prestávky na kávu, 1 večera pre každého účastníka, slávnostná večera. Druhý deň - raňajky pre každého účastníka, 1 prestávka na kávu, 1 večera pre každého účastníka. Diéta pre účastníkov napr. Mäso alebo bezmesitá. Konferenčná sála spĺňajúca požiadavky ochrany zdravia a bezpečnosti pre účastníkov, vhodné ozvučenie, projektor, plátno, notebook, atď šatňa. Ventilácia alebo klimatizácia. Konferenčné materiály pre každého účastníka: - Identifikátor - konferenčné dosky s potlačou (A4) - zápisník s potlačou (formát A5), - kovové perá s potlačou - 32 GB flash disk s potlačou. Označenie materiálov v súlade s pokynmi pre INTERREG VA Poľsko -Slovensko 2014-2020	1,00 liczba	4 500,00 €	4 500,00 €
--	--	-------------	------------	------------

Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszt przyjazdu partnerów ze Słowacji i zakwaterowania dla 15 osób. Zakwaterowanie na 1 dobę hotelową dla jednej osoby wynosi 22,57 EUR x 15 osób = 338,56 EUR náklady na príchod partnerov zo Slovenska a ubytovanie pre 15 osôb. Ubytovanie za jeden hotelový deň pre jednu osobu je 22,57 EUR x 15 osôb = 338,56 EUR Transport uczestników konferencji z miejscowości Zupcany na Słowacji do Gminy Narol w Polsce. Długość trasy 312 km. Metoda kalkulacji: wynajęcie autobusu od lokalnych firm transportowych z okolic Gminy Narol, opis trasy: przejazd Narol - Zupcany, Zupcany-Narol, Narol-Zupcany, Zupcany-Narol wychodzi 4 przejazdy po 314 km co daje 1248 km. 1248 x 0,53 EUR/km = 661,44 EUR Preprava účastníkov konferencie z mesta Zupčany na Slovensku do obce Narol v Poľsku. Dĺžka trasy je 312 km. Výpočtová metóda: prenájom autobusu od miestnych dopravných spoločností z okolia Narol, popis trasy: prejazd Narol - Zupčany, Zupčany-Narol, Narol-Zupčany, Zupčany-Narol, sú tu 4 prejazdy 314 km, čo dáva 1248 km. 1248 x 0,53 EUR / km = 661,44 EUR	1,00 komplet	1 000,00 €	1 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszt wynagrodzenia eksperta za opracowanie polskiej części wspólnego polsko-słowackiego folderu promocyjnego náklady na experta pre spracovanie polskej časti spoločnej polsko-slovenskej propagačnej brožúry	1,00 komplet	472,81 €	472,81 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	koszt wynagrodzenia eksperta za opracowaniem słowackiej części wspólnego polsko-słowackiego folderu promocyjnego náklady na experta pre spracovanie slovenskej čisti spoločnej propagačnej brožúry	1,00 liczba	472,81 €	472,81 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	21 945,62 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → konferencia konferencia	1,00 szt	Lista obecności, zdjęcia prezenčná listina, fotografie
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Náklad publikácie	3 000,00 szt	protokół odbioru folderu protokół przewzania brożury
Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Gmina Narol	
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Działania z zakresu zarządzania projektem będą realizowane w Urzędzie Miasta i Gminy Narol Aktivita z oblasti projektového riadenia budú realizované v úrade mesta a gminy Narol	

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	Gmina Narol jest merytorycznie, finansowo oraz organizacyjnie przygotowana do zapewnienia poprawnego i terminowego wykonania projektu oraz nadzoru nad realizowanymi zadaniami. Nad prawidłowością realizacji projektu będzie czuwał zespół złożony z dwóch pracowników. - inspektor ds. inwestycji i pozyskiwania funduszy zewnętrznych, zatrudniony w UM i G Narol od 2007 r. -wyszkolenie wyższe ekonomiczne, uczestniczył w szkoleniach z zakresu pozyskiwania rozliczania środków finansowych z funduszy zewnętrznych. Koordynuje działania przy realizacji projektów w gminie dofinansowanych z funduszy Unii Europejskiej. -inspektor ds. inwestycji i pozyskiwania funduszy zewnętrznych zatrudniony w UM i G Narol od 2009 r. - wykształcenie wyższe o specjalności administracja w zakresie samorządu terytorialnego i rozwoju lokalnego. Bierze udział w przygotowywaniu dokumentacji do składanych wniosków o dofinansowanie projektów. Będzie odpowiedzialny za obsługę administracyjno-techniczną projektu. Koordynowanie zadań będzie wspierane promocją projektu poprzez materiały drukowane i informacje na stronach internetowych. Głównym celem promocji projektu jest zapewnienie skutecznych źródeł informowania społeczeństwa o tym że projekt współfinansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (t.j.: Programie Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska - Słowacja 2014-2020 Gmina Narol je vecne, finančné a organizačné pripravená na zabezpečenie správnej a včasnej realizácie projektu a dohľadu nad vykonávanými úlohami. Správnosť realizácie projektu bude sledovať tímová skupina pozostávajúca z dvoch zamestnancov Inšpektor pre investície a získavanie externých fondov, zamestnaný v mestskom úrade gminy Narol od roku 2007 - vyššie ekonomické vzdelanie, zúčastnil sa na školeniach v oblasti získavania , finančného vyrovnania z externých fondov. Koordinuje aktivity pri realizácii projektov v gmine spolufinancovaných z fondov Európskej únie. Inšpektor pre investície a získavanie externých fondov, zamestnaný v mestskom úrade gminy Narol od roku 2009 - vyššie vzdelanie so špecializáciou na administratívu v oblasti miestnej samosprávy a miestneho rozvoja. Podieľa sa na príprave dokumentácie k predloženým žiadostiam o financovanie projektov. Bude zodpovedný za administratívnu a technickú osluhu projektu. Koordinácia úloh bude podporovaná propagáciou projektu prostredníctvom tlačенých materiálov a informácií na webových stránkach. Hlavným cieľom propagácie projektu je zabezpečenie reálnych zdrojov informovania spoločenstva o tom, že projekt je spolufinancovaný zo zdrojov Európskeho fondu rozvoja regiónov (t.j. Programu cezhraničnej spolupráci Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020)
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	Koszt zatrudnienia koordynatora i specjalisty do spraw rozliczeń náklady na koordynátora a špecialistu na zúčtovanie	0,00	0,00 €	11 581,60 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	Koszt zakupu materiałów biurowych niezbędnych do realizacji mikroprojektu (papier ksero, długopisy, płyty DVD, tonery itp.) Náklady na nákup nevyhnutných kancelárskych potrieb na realizáciu mikroprojektu (papier xero, perá DVD nosiče, USB, tonery atď.) propagácia	0,00	0,00 €	1 737,24 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	13 318,84 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Obec Župčany
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Miejscowość Zupcany obec żupčany

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	Kapitał ludzki jest decydującym czynnikiem w realizacji projektu. Przy odpowiednim zarządzaniu i odpowiednio dobranym zespole projektowym możliwe jest uniknięcie ryzyka (wypełnienie zobowiązań umownych) oraz zarządzanie całym procesem wdrożenia a także również późniejszego monitoringu. Gmina Żupčany (partner) ma udowodnione doświadczenie zawodowe w przygotowaniu i realizacji projektów ze środków UE, które zagwarantują wysoką jakość administracyjnego i profesjonalnego zabezpieczenia realizacji projektu. Dzięki własnym zasobom ludzkim i wcześniejszym doświadczeniom zapewni wystarczającą wiedzę specjalistyczną w zakresie administracji i zarządzania projektami, która zostanie dodatkowo wzmocniona dzięki realizacji tego projektu. Zarządzanie wewnętrzne: Kierownik projektu SK (koordynator) - Zapewni zarządzanie projektem, przygotowywanie raportów projektowych, monitorowanie i kontrola harmonogramu projektu, przygotowanie, przetwarzanie i uzupełnianie dokumentacji pomocniczej i raportów monitorujących. Kierownik finansowy (koordynator) - Zapewni zgodność budżetu projektu z planem finansowym, monitoruje zgodność z kwalifikowalnością wydatków, zapewni zarządzanie finansami zgodnie z systemem zarządzania fundusze strukturalne, budżetowanie, księgowość i dyscyplina płatności. Manager ds. promocji i informacji (koordynator)- Zapewni przygotowanie i realizacja promocji i informacji zgodnie z instrukcją (metodologia) programu PL-SK Ludský kapitál je rozhodujúcim faktorom pri realizácii projektu. Pri správnom riadení a vhodne zvolenom projektovom tíme je možné predísť akýmkoľvek rizikám (plnenie zmluvných povinností) a zvládnuť celý proces implementácie ako i následného monitoringu. Obec Župčany (partner) má preukázateľné odborné skúsenosti v príprave a implementácii projektov z fondov ES, čo bude tvoriť záruku vysokej kvality administratívneho a odborného zabezpečenia realizácie projektu. Prostredníctvom vlastných ľudských zdrojov a svojich predchádzajúcich skúseností dostatočné zabezpečí odborné predpoklady v oblasti administrácie a odborného vedenia projektu, ktoré sa realizáciou tohto projektu ešte viac prehĺbia . Interné riadenie: SK projektový manažér (koordinátor) - zabezpečuje projektový manažment, príprava projektových správ, monitorovanie a kontrola plnenia harmonogramu projektu, príprava, spracovanie a doplnenie podpornej dokumentácie a monitorovacích správ. Finančný manažér (koordinátor) - zabezpečuje súlad rozpočtu projektu s finančným plánom, sleduje súlad s oprávnenosťou výdavkov, zabezpečuje finančné riadenie v súlade so systémom riadenia štrukturálnych fondov, rozpočtovaním, účtovníctvom a platobnou disciplínou. Manažér pre publicitu a informovanosť (koordinátor)- zabezpečuje prípravu a realizáciu propagačných akcií a informovanosť o projekte v súlade s pokynmi (metodikou) programu PL-SK
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	Koszt zatrudnienia koordynatora i specjalisty do spraw finansowych i menadżera ds. promocji i informacji náklady na SK projektový manažera (koordinátora) a Finančný manažér, Manažera pre publicitu a informovanost	0,00	0,00 €	9 284,44 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	Koszt zakupu materiałów biurowych niezbędnych do realizacji mikroprojektu (papier ksero, długopisy, płyty DVD, tonery itp.) Náklady na nákup nevyhnutných kancelárskych potrieb na realizáciu mikroprojektu (papier xero, perá DVD nosiče, USB, tonery atď.) propagácia	0,00	0,00 €	1 392,67 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	10 677,11 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

ROZPOČET PROJEKTU / BUDŻET PROJEKTU		
Kategória výdavkov / Kategoria wydatków	Gmina Narol	Obec Żupčany
1	2	3
Infraštruktúra a stavebné práce / Infrastruktura i roboty budowlane	31 040,19 €	41 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	26 867,82 €	4 922,20 €
Personálne výdavky / Koszt personelu	11 581,60 €	9 284,44 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	1 737,24 €	1 392,67 €
Spolu / Razem	71 226,85 €	57 099,31 €
MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT	128 326,16 €	

Financovanie / Finansowanie				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
99 991,74 €	9 271,27 €	19 063,15 €	128 326,16 €	0,00 €
Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]				
Gmina Narol				
77,92%	5,00%	17,08%	100%	---
Obec Żupčany				
77,92%	10,00%	12,08%	100%	---

HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ		
Úlohy / Zadania	Mieście realizacji / Miejsce realizacji	Realizacyjna jednostka / Jednostka realizująca
Obdobie / Okres 1 (06-2018 - 05-2019)		
Budowa infrastruktury edukacyjno-kulturalnej	Miejscowość Ruda Różaniecka w Gminie Narol Obec Ruda Rożaniecka v Gmine Narol	→ Gmina Narol - Finansujący partner
Budowa Centrum Transgranicznych Tradycji Kulturalnych	Miejscowość Żupčany Obec Żupčany	→ Obec Żupčany - Finansujący partner
Cykl warsztatów - poznajemy region	Miejscowość Ruda Różaniecka, świetlica wiejska Obec Ruda Rożaniecka, dedinska izba	→ Gmina Narol - Finansujący partner → Obec Żupčany
Cykl warsztatów - poznajemy region	miejscowosc Żupčany Obec Żupčany	→ Obec Żupčany - Finansujący partner → Gmina Narol
Wydanie folderu polsko-słowackiego i konferencja podsumowująca	Obszar Gminy Narol obslaść gminy narol	→ Gmina Narol - Finansujący partner → Obec Żupčany
Riadenie a propagacja mikroprojektu (Gmina Narol)	Działania z zakresu zarządzania projektem będą realizowane w Urzędzie Miasta i Gminy Narol Aktywności z obslaści projektowego riadenia budú realizované v úrade mesta a gminy Narol	→ Gmina Narol - Finansujący partner
Riadenie a propagacja mikroprojektu (Obec Żupčany)	Miejscowość Żupčany obec żupčany	→ Obec Żupčany - Finansujący partner

PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE		
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
1.3 Počet nových/zmodernizovaných/rozšířených prvků infrastruktury cestovního ruchu	komplet	2,00
→ Budynek - Wiata ekspozycyjna - 1 szt. Wiata wystawiennicza - 2 szt. Ławki parkowe - 8 szt. Budowa- expozycyjny stánek - 1 ks Výstavný stánek 2 ks Parkové lavičky - 8 ks	komplet	1,00
→ Budynek-wiata ekspozycyjna 1 szt Wiata wystawiennicza - 2 szt. Ławki Parkowe - 1 kpl. Budowa- expozycyjny stánek - 1 ks Výstavný stánek 2 ks Parkové lavičky - 1kpl.	komplet	1,00
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	liczba	7,00
→ warsztat gonciarski warsztat gotowania warsztat etnograficzny	liczba	3,00
→ warsztat kamieniarski, warsztat gotowania warsztat etnograficzny kamenárska dielňa, dielňa prípravy jedál etnografická dielňa	liczba	3,00
→ konferencja konferencia	szt	1,00
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e-produktov a e-služieb	liczba	2,00
→ e-muzeum	liczba	1,00
→ e-muzeum	liczba	1,00
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
Iné	komplet	0,00
Náklad publikácie	szt	3 000,00

Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny
W ramach realizacji mikroprojektu powstaną rezultaty o ponadgranicznym zasięgu. Każdy z partnerów uczestniczący w realizacji mikroprojektu nabeździe dodatkowego doświadczenia w wykorzystywaniu i rozliczaniu dofinansowania z Unii Europejskiej. Dla społeczności lokalnych partnerów z Polski i Słowacji najważniejsza jest zdobyta wiedza na temat zasobów przyrodniczych i kulturowych charakterystycznych dla pogranicza polsko-słowackiego. Mieszkańcy uczestniczący w działaniach mikroprojektu zostaną włączeni w proces budowy transgranicznego produktu nacechowanego promocją przyrody, kultury i tradycji regionów objętych programem. Warto zaznaczyć, że każda miejscowość partnerska posiada unikalne zasoby, które należy wykazywać, promować i wspierać działaniami transgranicznymi. Zadaniem władz lokalnych z Polski i Słowacji jest poszukiwanie sposobów ochrony, wzmocnienia i rozwoju dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego pogranicza. Wymiana transgraniczna w ramach mikroprojektu sprzyja nawiązaniu nowych znajomości, integracji i aktywizacji społecznej. Istotną funkcję w ochronie i wzmocnieniu współpracy w zakresie dziedzictwa przyrodniczego i materialnego i niematerialnego dziedzictwa

kulturowego pełnić będzie wspólny folder promocyjny wydany w języku polskim i słowackim. Poprzez tę publikację powstanie wiele korzyści w transgranicznym obszarze realizacji mikroprojektu. Folder będzie udostępniany bezpłatnie mieszkańcom obszaru wsparcia oraz turystom odwiedzającym tereny partnerskich miejscowości w Polsce i na Słowacji. Na transgraniczność projektu będzie wpływać również utworzenie serwisu e-muzeum po stronie polskiej i słowackiej, którego zadaniem będzie prezentacja dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego a także tradycji partnerskich miejscowości.

V rámci realizácie projektu budú výsledky cezhraničného dosahu. Každý z partnerov účastný na realizácii mikroprojektu nadobudne dodatočné skúsenosti z využívania možnosti financovania zo zdrojov EÚ. Pre miestne komunity poľského a slovenského partnera najdôležitejším sú nadobudnuté vedomosti na tému zdrojov kultúrneho a prírodného dedičstva charakteristického pre poľsko-slovenské pohraničie. Obyvatelia účastný na aktivitách mikroprojektu budú vtiahnutí do tvorby cezhraničného produktu vyznačujúceho sa propagáciou kultúry, prírody a regionálnych tradícií obsiahnutých v programe. Je potrebné zdôrazniť, že každá partnerská obec disponuje unikátnymi zdrojmi, ktoré je potrebné ukázať, propagovať a podporovať cezhraničnými aktivitami. Úlohou samospráv na slovenskej a poľskej strane je hľadanie spôsobov ochrany, posilnenia a rozvoj kultúrneho a prírodného dedičstva cezhraničných regiónov. Cezhraničná výmena v rámci mikroprojektu umožňuje naviazaniu nových kontaktov, spoločenskej integrácii a aktivácií. Istou funkciou v ochrane a posilnení spolupráce v oblasti kultúrneho a prírodného dedičstva a nehmotného kultúrneho dedičstva bude spoločná brožúra vydaná v jazyku poľskom a slovenskom. Prostredníctvom týchto publikácií vznikne veľa výhod v cezhraničnom priestore realizovaného projektu. Brožúra bude bezplatne dostupná všetkým obyvateľom oblasti podporenej projektom a tiež turistom navštevujúcim partnerské obce na slovensku a v poľsku. Na cezhraničný dopad bude vplývať vytvorený servis e- múzeum na poľskej a slovenskej strane, ktorého úlohou bude prezentácia kultúrneho a prírodného dedičstva a tiež tradícií partnerských obcí.

Udržateľnosť mikroprojektu / Trwłość mikroprojektu

Twarde produkty czyli infrastruktura do prezentacji dziedzictwa przyrodniczego, materialnego i niematerialnego dziedzictwa kulturowego i tradycji będzie podlegała okresowym przeglądom przez pracowników lokalnych władz Polskich i Słowackich. W razie konieczności będą przeprowadzane prace konserwacyjne, aby zachować jak najdłuższą ich funkcjonalność. Wypracowane działania miękkie: warsztaty, wymiana transgraniczna oraz działania promocyjne będą przedmiotem umowy partnerskiej podpisanej pomiędzy stroną polską a słowacką. Partnerzy w umowie określą harmonogram transgranicznej wymiany doświadczeń. Wzajemna wymiana społeczeństw i inicjatyw będzie wzmocnieniem integracji i atrakcją uzupełniającą lokalne imprezy organizowane przez Polaków i Słowaków.

W ramach trwałości projektu zostanie utrzymany serwis e-muzeum, który będzie poszerzany o nowe pozycje ponad efekty wypracowane podczas realizacji projektu. Mieszkańcy obszaru realizacji projektu będą mieć możliwość zgłaszania propozycji wpisania w e-muzeum posiadanych pamiątek, zabytków. Przesyłane informacje przez mieszkańców będą sprawdzane przez specjalistów z danej dziedziny.

Trwałość produktów będzie zapewniona przez co najmniej 5 lat od zakończenia realizacji projektu.

Tvrde produkty t.j. infraštruktúra na prezentáciu kultúrneho a prírodného dedičstva, hmotného a nehmotného kultúrneho dedičstva a tradícií bude podlieha pravidelným kontrolám cez zamestnancov poľských a slovenských samospráv. V konečnom dôsledku budú realizované udržiavacie práce, aby bola čo najdlhšie zachovaná ich funkčnosť. Vypracované mäkké aktivity : dielne, cezhraničná výmena skúsenosti a propagačné aktivity budú predmetom partnerskej zmluvy podpísanej medzi poľskou a slovenskou stranou. Partneri v zmluve opíšu harmonogram

cezhraničnej výmeny skúsenosti. Vzájomná výmena komunit a iniciatív bude posilnením integrácie a atrakciou doplnujúcou miestne aktivity organizované prostredníctvom Poliakov a Slovákov. V rámci udržateľnosti projektu bude udržiavaný servis e-múzeum, ktorý bude rozšírený o nové poznatky nad rámec vypracovaných efektov počas realizácie projektu. Obyvatelia územia realizovaného projektu budú mať možnosť predkladať návrhy na zapísanie do e-múzea obsahujúceho pamätihodnosti a pamiatky. Zaslané návrhy od obyvateľov budú overované špecialistami v danej oblasti. Udržateľnosť produktov bude zabezpečená na dobu najmenej 5 rokov od ukončenia realizácie projektu.

Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne		
Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
princíp rovnosti príležitostí žien a mužov / Równouprawnienie płci	Pozitívny / Pozytywny	Działania w mikroprojekcie zostały tak zaplanowane, aby umożliwić mieszkańcom pogranicza uczestniczenia w ich realizacji. Działania nie są nakierowane na konkretną płęć uczestników, ich katalog pozwala na elastyczny udział zarówno kobiet jak i mężczyzn partnerskich miejscowości. Informacje o mikroprojekcie będą kierowane do kobiet i mężczyzn. W publikacji etnograficznej będą umieszczane zdjęcia, na których znajdować się będą uczestnicy działań tj. kobiety i mężczyźni. Mikroprojekt nie będzie wyróżniał żadnej z płci i nie będzie ograniczał dostępności młodzieży szkolnej dziewcząt i chłopców. Aktivitty mikroprojektu boli naplánované tak, aby umožnili obyvateľom pohraničia účasť na ich realizácii. Aktivitty nie sú orientované na konkrétne pohlavie účastníkov, ich zloženie umožňuje elastickú účasť žien a mužov partnerských obcí. V etnografickej publikácii budú publikované fotografie na ktorých budú účastníci aktivít ženy aj muži. Mikroprojekt nebude uprednostňovať žiadne pohlavie a nebude ohraničoval dostupnosť školskej mládeže, dievčatá a chlapcov.

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równość szans i niedyskryminacja	Pozitívny / Pozytywny	Mikroprojekt będzie miał pozytywny wpływ na równość szans i niedyskryminację. W szczególności chodzi o osoby niepełnosprawne. Należy zaznaczyć, że w miejscowości Ruda Różaniecka obok planowanej do budowy infrastruktury znajduje się Dom Pomocy Społecznej, którego mieszkańcami są osoby niepełnosprawne i wykluczone społecznie. Wśród nich znajdują się pasjonaci sportu, przyrody i kultury regionu. Osoby te mogą wejść w skład grupy docelowej mikroprojektu. Wszelkie informacje na temat działań mikroprojektu będą docierały również do uczestników Domu Pomocy Społecznej w Rudzie Różanieckiej. Budowana infrastruktura będzie umożliwiała dostęp osobom niepełnosprawnym zgodnie z koncepcją uniwersalnego projektu. Zadania mikroprojektu będą uwzględniać potrzeby osób niepełnosprawnych poprzez wybór miejsca na warsztaty etnograficzne oraz konferencję nieposiadającego barier architektonicznych. Środki transportu przewidziane do przewozu uczestników konferencji; osób prowadzących warsztaty wyjazdowe na Słowacji i w Polsce będą wynajmowane pod warunkiem dostosowania do potrzeb osób niepełnosprawnych, w szczególności osób poruszających się na wózkach inwalidzkich jeśli takie osoby będą. Informacje i promocje działań będą pisane językiem prostym i czytelną czcionką, serwis e-muzeum będzie spełniał wymogi WCAG 2.0, Folder promocyjny także w sposób prosty i czytelny będzie przygotowany wraz z wersją elektroniczną udostępnioną na stronie e-muzeum. Mikroprojekt bude mať pozitívny vplyv na rovnosť príležitosti a nediskriminovanie. Najme ide o osoby so zdravotným postihnutím. Je potrebné poznamenať, že v obci Ruda Rožaniecka mimo plánovanej výstavby infraštruktúry sa nachádza Dom sociálnej starostlivosti, ktorého obyvatelia sú zdravotne postihnutí a sociálne vylúčený. Medzi nimi sa nachádzajú priaznivci športu, prírody a regionálnej kultúry. Tieto osoby môžu vstúpiť do zloženia cieľovej skupiny mikroprojektu. Všetky informácie o aktivitách mikroprojektu sa dostanú aj k účastníkom z Domu sociálnej starostlivosti v Rude Róžanieckej. Výstavba infraštruktúry umožní prístup zdravotne postihnutým osobám v súlade s koncepciou horizontálnych priorít projektu. Aktivity projektu budú zohľadňovať potreby zdravotne postihnutých osôb prostredníctvom ponuky miesta na etnografických pracovných dielnach a konferencií bez architektonických bariér. Dopravné prostriedky predpokladané na prevoz účastníkov konferencií, ľudia, ktorí realizujú výjazdové pracovné dielne na Slovensku a v Poľsku, budú prenájaté za podmienky, že budú prispôsobené potrebám zdravotne postihnutých osôb, najmä tých, ktorí používajú invalidné vozíky, ak také osoby budú. Informovanie a propagácia aktivít budú napísané v jednoduchom a čitateľnom jazyku, e-múzeum služba bude spĺňať požiadavky WCAG 2.0. , tiež propagačný leták bude pripravený jednoduchým a čitateľným spôsobom spolu s elektronickou verziou dostupnou na internetovej stránke e-múzea.

Horizontálne princípy Zásady horizontálne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
Udržateľný rozvoj / Zrównoważony rozwój	Pozitívny / Pozytywny	Planowane działania mikroprojektu będą realizowane zgodnie z zadaną zrównoważonego rozwoju. Budowa infrastruktury będzie uwzględniać charakter lokalizacji, otoczenia, walorów przyrody. Będą wykorzystane lokalne zasoby zarówno w Polsce jak i na Słowacji w sposób zgodny z ich przeznaczeniem, a także nadając im nowej twórczej i promocyjnej funkcji. Zasoby przyrody i kultury będą wykorzystane z zachowaniem równowagi pomiędzy elementami środowiska, w których funkcjonują mieszkańcy partnerskich miejscowości, zaś efekty realizacji mikroprojektu będą służyć obecnym i przyszłym pokoleniom. Plánované aktivity mikroprojektu budú realizované podľa stanoveného plánu udržateľného rozvoja. Vybudovanie infraštruktúry zohľadní charakter lokality, okolia, hodnoty prírody. Budú využité lokálne zdroje na Slovensku a v Poľsku spôsobom, ktorý je v súlade s ich preurčením a tiež dávajúc im novú tvorivú a propagačnú funkciu. Prírodné a kultúrne zdroje budú využívané pri zachovaní rovnováhy medzi prvkami životného prostredia v ktorom žijú obyvatelia partnerských obcí a súčasne efekty realizovaného projektu budú slúžiť súčasným a budúcim pokoleniam.

VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO	
Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ. Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.	
Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ. Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.	
Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou. Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.	
Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov. Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov. Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.	
Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu. Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov. Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.	
Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých. Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.	
Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.	
Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.	

Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej	Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy
	pečiatka / pieczęć

PRÍLOHY / ZAĽAČNIKI	
Príloha / Załącznik	Bolo priložené? / Czy dołączono?
Partnerska dohoda medzi partnermi týkajúca sa realizácie mikroprojektu (v súlade so vzorom) Porozumienie partnerskie pomiędzy partnerami w sprawie realizacji mikroprojektu (zgodnie ze wzorem)	Áno / Tak
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	Nie / Nie
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	Nie / Nie
Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	Nie / Nie
Štatút/stanovy Statut	Nie / Nie
Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	Áno / Tak
Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	Áno / Tak
Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	Nie / Nie
Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	Áno / Tak
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wpływu mikroprojektu na środowisko	Áno / Tak
Stručný opis prípravy v jazyku cezhraničného partnera Skrócony opis przygotowany w języku partnera zagranicznego	Nie / Nie
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	
1. Upoważnienie - Polskie - 1 szt. 2. Pismo nr ROŚ.6220.12.2017 z dnia 14.11.2017 r. o braku przesłanek do uzyskania decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach - Polskie - 1 szt. 3. Zgłoszenie budowy z dnia 14.11.2017 r. razem z dokumentacją - Polskie -1 szt. 4. Wniosek o wyd. zaśw. do Natura 2000 - Polskie - 1szt. 5. Ocena oddziaływania na środowisko - Słowacka - 1 szt. 6. Zaświadczenie Natura 2000 - Słowacka - 1szt. 7. Wniosek o pozwolenie na budowę - Słowackie -1 szt. 8. Opinia Konserwatora - Słowacka -1 szt. 9. Kosztorys - Słowacki - 1 szt. 10. Kosztorys - Polski - 1 szt. 11. Specyfikacja do serwisu e-muzeum wersja Polska i Słowacka - 2 szt. 12. Oświadczenie o posiadanym prawie dysponow. nieruchomością - 1 szt. 13. Wypis z rejestru gruntów kopia Słowacki - 1 szt. 14. Mapa lokalizacji inwestycji i szlaku Polska - 1szt. 15. Mapa lokalizacji inwestycji i szlaku Słowacja - 1szt. 16. Oświadczenie partnera słowackiego odnośnie projektu budowlanego - 1 szt.	